

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

■ 자동차등록규칙 [별지 제14호 서식] <개정 2018. 12. 19.> 자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
■ Regulations on Motor Vehicle Registration [Attached Form No. 14] Applications may also be submitted on the Car365 website (www.car365.go.kr).
(Amended Dec. 19, 2018)

이전등록 신청서

Application for Motor Vehicle Ownership Transfer Registration

※ 뒤쪽의 유의 사항을 참고하시기 바라며, 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않습니다.

※ Refer to the instructions on the back. The shaded sections are for official use only and are NOT to be filled out by the applicant.

(앞쪽)

※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.

(Front)

※ Mark selection boxes with a check mark (√).

접수 번호 Application No.	접수 일시 Date/Time of Application	발급 일시 Date/Time of Issuance	처리 기간 즉시 Processing Period: Immediate
구 소유자 (양도인) Current Owner (Transferor)	성명(명칭) Name (or corporation) 사용 본거지(차고지) Primary Location of Use (Garage)	주민등록번호(법인등록번호) Resident/Corporate Registration Number	
신 소유자 (양수인) New Owner (Transferee)	성명(명칭) Name (or corporation) 사용 본거지(차고지) Primary Location of Use (Garage) 전자우편 Email	주민등록번호(법인등록번호) Resident/Corporate Registration Number (휴대)전화번호 (리콜 통지 시 문자 발송) Mobile Phone (for recall notifications via text message)	
자동차등록번호 License Plate Number	주행거리 Mileage km km	신자동차등록번호 New License Plate Number	
등록원인 Reason for Registration	[]매매 [] Sale []증여 [] Gift []촉탁 [] Consignment []상속 [] Inheritance []기타 [] Other		

「자동차관리법」 제12조제1항, 「자동차등록령」 제26조제1항 및 「자동차등록규칙」 제33조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

I hereby submit this application in accordance with Article 12(1) of the Motor Vehicle Management Act, Article 26(1) of the Decree on Motor Vehicle Registration, and Article 33(1) of the Regulations on Motor Vehicle Registration.

년 월 일
YYYY MM DD

신청인 성명
Applicant Name

(서명 또는 인)
(Signature or Seal)

생년월일
Date of Birth

특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 귀하

Submitted to the Respective Mayor, Provincial Governor, Governor, or District Head

행정정보 공동이용 동의서
Consent to the Shared Use of Administrative Information

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

I consent to the verification of the relevant items on the reverse side of this application through the shared use of administrative information systems in accordance with Article 36(1) of the Electronic Government Act, as well as through the respective computer information processing systems of the respective province, city, county, and/or district.

※ 신청인이 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ If the applicant does not consent to this verification or if verification is not possible through the respective computer information processing systems or the shared use of administrative information systems in accordance with Article 36(1) of the Electronic Government Act, the applicant must submit the relevant documents directly (exc. the Certificate of Corporate Registration).

신청인(대표자)
Applicant (Representative)

(서명 또는 인)
(Signature or Seal)

210mm×297mm [백상지 또는 중질지 80g/㎡]

<p>신청인 (대표자) 제출서류 Required Document(s)</p>	<p>1. 자동차양도증명서(매매의 경우에만 제출합니다.) 1부 1. One copy of the Certificate of Motor Vehicle Transfer (applicable only in cases of sale).</p> <p>2. 양도인의 인감증명서, 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 본인서명사실확인서 또는 같은 법 제7조제5항에 따른 전자본인서명확인서의 발급증[매매로 인한 이전등록의 경우에만 첨부하며, 인감증명서의 경우 「인감증명법 시행령」 제13조제3항에 따라 인감증명서의 사용용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자의 경우 사업장 소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 발급된 것이어야 하고, 본인서명사실확인서 또는 전자본인서명확인서 발급증의 경우 각각 부동산 관련 외의 용도란 또는 용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자의 경우 사업장 소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 있는 것이어야 합니다.]. 다만, 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 경우에는 양도인이 이를 첨부할 필요가 없습니다.</p> <p>2. The transferor's Certificate of Seal Impression, Certificate of Personal Signature in accordance with Article 2(3) of the Act on Verification of Personal Signature, or Certificate of Electronic Personal Signature issued under Article 7(5) of the same Act (applicable only in cases of vehicle sale) must be submitted.</p> <p>- In the case of a Certificate of Seal Impression, it must, in accordance with Article 13(3) of the Enforcement Decree of the Certification of Seal Imprint Act, clearly state in the designated purpose section that it is for vehicle sale purposes. It must also include the transferee's name, address, and Resident Registration Number (or corporate name, address, and Corporate Registration Number in the case of a corporation). If the transferee is a motor vehicle dealer registered under Article 53 of the Motor Vehicle Management Act, the business location of the dealer must be specified.</p> <p>- In the case of a Certificate of Personal Signature or a Certificate of Electronic Personal Signature, the document must explicitly indicate, in the section designated for non-real estate purposes or the general purpose section, that it is for vehicle sale purposes. It must also include the transferee's name, address, and Resident Registration Number (or corporate name, address, and Corporate Registration Number in the case of a corporation). If the transferee is a motor vehicle dealer registered under Article 53 of the Motor Vehicle Management Act, the business location of the dealer must be specified. However, the transferor shall be exempt from submitting this in the following cases:</p> <p>가. 「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자가 매도하거나 알선한 경우</p> <p>a. If the sale was conducted by a registered motor vehicle dealer under Article 53 of the Motor Vehicle Management Act;</p> <p>나. 「자동차관리법」 제60조에 따른 자동차경매장의 개설자가 경매를 실시한 경우로서 경매거래를 증명하는 서류(자동차등록번호, 양수인, 경락금액, 경매일자 등이 포함되어야 합니다.)의 원본을 제출한 경우</p> <p>b. If the auction was conducted by a registered automobile auction house under Article 60 of the Motor Vehicle Management Act, and auction-related documents (inc. license plate number, transferee, winning bid amount, and auction date) are submitted; or</p> <p>다. 양도자와 양수자가 직접 거래한 경우로서 양도인이 등록 관청에서 직접 자동차의 양도 사실을 확인하는 경우</p> <p>C. If the transferor and transferee conducted the transaction directly, and the transferor confirms the vehicle transfer in person at the registration authority.</p> <p>3. 증여증서(증여의 경우에만 제출합니다.) 1부 One copy of the gift deed (applicable only in cases of gifts).</p> <p>4. 매각결정서(「자동차관리법」 제26조제3항에 따라 매각된 경우에만 제출합니다.) 1부 4. One copy of the sale confirmation(applicable only if sold under Article 26(3) of the Motor Vehicle Management Act).</p> <p>5. 확정판결 등본(판결에 따른 소유권 이전의 경우에만 제출합니다) 1부 5. One certified copy of the final judgment (applicable only in cases of court-ordered transfer of ownership).</p> <p>6. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부</p> <p>6. If the application is made by a legal representative, one copy each of the power of attorney and the identification document verifying the identity of the principal (for corporations, this refers to the Corporate Seal Certificate; submission is not required if the registration authority can verify the Corporate Seal Certificate previously submitted by the relevant corporation).</p>	<p>수수료 Fee:</p> <p>1,000원. 다만, 사용본거지와 다른 시·도에 신청하는 경우에는 1,500원입니다. ₩1,000 (If applying to a city or province other than the place of primary use, the fee is ₩1,500.)</p>
<p>특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항 To Be Verified by the Respective Mayor, Provincial Governor, Governor, or District Head</p>	<p>1. 가족관계기록사항에 관한 증명서(상속의 경우에만 해당하며, 공증증서 등 상속 사실을 증명할 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.) 1. Certificate of Family Relations (applicable only in cases of inheritance; may be replaced with other documents proving the inheritance, such as a notarized deed).</p> <p>2. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.) 2. If the owner is an individual, verify the Resident Registration Records, driver's license, or Certificate of Alien Registration (or a copy of the Resident Registration Card, driver's license, or other documents verifying the primary location of use).</p> <p>3. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.) For non-commercial motor vehicle registrations by corporations, verify the Certificate of Business Tax Registration or Certificate of Corporate Registration (a copy of the Certificate of Business Tax Registration or other documents verifying the primary location of use).</p>	

	4. 자동차등록원부 4. Certificate of Motor Vehicle Registration
--	--

「지방세특례제한법」에 따른 취득세 감면 대상 여부 Verification of Eligibility for Acquisition Tax Reduction Under the Act on Restriction on Special Cases Concerning Local Taxation	☐ 「장애인복지법」에 따른 장애인으로서 장애등급 1급부터 3급까지에 해당하는 사람 ☐ A person with a disability grade from 1 to 3 under the Act on Welfare of Persons With Disabilities.
	☐ 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」에 따른 국가유공자로서 상이등급 1급부터 7급까지의 판정을 받은 사람 ☐ A person recognized as having a disability grade from 1 to 7 under the Act on the Honorable Treatment of and Support for Persons of Distinguished Service to the State.
	☐ 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」에 따라 등록된 5·18민주화운동부상자로서 신체장애등급 1급부터 14급까지의 판정을 받은 사람 ☐ A person registered as having a physical disability grade from 1 to 14 under the Act on the Honorable Treatment of Persons of Distinguished Service to the May 18 Democratization Movement and the Establishment of Related Organizations.
	☐ 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」에 따른 고엽제후유의증환자로서 경도 장애 이상의 장애등급 판정을 받은 사람 ☐ A person recognized as having a mild or higher disability grade under the Act on Assistance to Patients Suffering From Actual or Potential Aftereffects of Defoliants and the Establishment of Related Organizations.

※ 「지방세특례제한법」에 따라 취득세 감면 대상인 경우 해당하는 사항에 √ 표시를 해주시기 바랍니다.

※ If you are eligible for acquisition tax reduction under the Act on Restriction on Special Cases Concerning Local Taxation, mark the applicable selection boxes with a check mark (√).

유의 사항

Note

1. 등록된 자동차매매업자를 통하여 중고자동차를 매매한 경우에는 자동차매매업자가 이전등록신청을 대행합니다. 다만, 양수인이 직접 이전등록을 신청하려는 경우에는 그렇지 않습니다.(「자동차관리법」 제12조제2항)

1. If a registered motor vehicle dealer conducts the sale of a used car, the dealer processes the ownership transfer registration. However, if the transferee wishes to apply directly, they may do so. (Article 12(2) of the Motor Vehicle Management Act)

2. 양수인이 이전등록을 신청하지 않는 경우에는 양도인이 이전등록을 신청할 수 있습니다.(「자동차관리법」 제12조제4항)

2. If the transferee does not apply for ownership transfer registration, the transferor may apply instead. (Article 12(4) of the Motor Vehicle Management Act)

3. 양수인이 이전등록 기간(매매: 매수한 날부터 15일 이내, 증여: 증여받은 날부터 20일 이내, 상속: 상속개시일이 속하는 달의 말일부터 6개월 이내, 기타: 사유가 발생한 날부터 15일 이내) 이내에 이전등록을 신청하지 않을 경우에는 관련 규정에 따라 범칙금을 물게 됩니다.(「자동차관리법」 제81조제2호, 제85조제1항)

If the transferee fails to apply for ownership transfer registration within the specified period (within 15 days of purchase; within 20 days of receipt of a gift; within 6 months from the end of the month in which the inheritance commenced; or within 15 days of the event if "Other"), a fine may be imposed in accordance with relevant laws and regulations. (Article 81(2) and Article 85(1) of the Motor Vehicle Management Act)

4. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 드리려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.

4. Your phone number and email address shall be used to provide guidance and assistance for managing your automobile (e.g., in the case of recalls). Fill in this information and notify the relevant registration authority of any changes. If you do not wish to provide this information, you may leave it blank.